

40. ғәфир

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
40:1:1	حم	хә-мйим		
40:2:1	تنزيل	танзйлу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода), м. р., им. п.
40:2:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:2:3	من	мина		Предлог
40:2:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:2:5	العزیز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:2:6	العليم	л-‘алйм ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:1	غافر	ғāфири	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:2	الذنب	л-зāнуби	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:3	وقابل	ўа-қāбили	← [قَبِلَ] принять → принимающий; наступающий, грядущий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:4	التوب	т-таўби	← [تَابَ] возвращаться; каяться → раскаяние; покаяние	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:5	شديد	шадйди	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:6	العقاب	л-‘иқāби	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
40:3:7	ذي	зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

40:3:8	الطول	ṭ-ṭaʿūli	← [طال] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → могущество, сила; благополучие, достаток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:9	لا	lā		Частица отрицания
40:3:10	إله	ʿilāḥa	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:3:11	إلا	ʿillā		Частица исключения
40:3:12	هو	huʾa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:3:13	إليه	ʿilāi-ḥi		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:3:14	المصير	л-маṣīr ^y	← [صار] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:4:1	ما	mā		Частица отрицания
40:4:2	يجدل	йуджа́дилу	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:4:3	في	фй	о	Предлог
40:4:4	آيت	ʿāyāti	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:4:5	الله	л-лāḥи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāḥ	Имя собственное, м. р., род. п.
40:4:6	إلا	ʿillā		Частица исключения
40:4:7	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:4:8	كفروا	кафарū	= [كفّر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:4:9	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
40:4:10	يغرر	йағрур-ка	= [غرّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:4:11	تقلبهم	тақаллубу-хум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым → вращение, поворачивание; странствование, разъезды; торговая деятельность; превратность	Имя действия (V порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:4:12	في	фй		Предлог
40:4:13	البلد	л-билāд ^h	← [بلد] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			<i>числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)</i>	
40:5:1	كذبت	каззабат	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:5:2	قبلهم	қабла-хум	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:3	قوم	қаўму	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
40:5:4	نوح	нұхин	← [ناح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:5:5	والأحزاب	ўа-л-'аҳзабу	← [حزب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:5:6	من	мин		Предлог
40:5:7	بعدهم	ба'ди-хим	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:8	وهمت	ўа-хаммат	= [هم] думать, помышлять; намереваться, собираться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:5:9	كل	куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
40:5:10	أمة	'умматин	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:5:11	برسولهم	би-расули-хим	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:12	ليأخذوه	ли-йа'хузү-ху	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:5:13	وجدلوا	ўа-джадалү	← [جذل] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:14	بالبطل	би-л-ба'тили	← [بطل] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным,	Слитный предлог; имя существительное, м. р.,

			ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	ед. ч., род. п.
40:5:15	ليدحضوا	ли-йудҳидӯ	← [دَحَضَ] скользить; быть скользким; поскользнуться; становиться тщетным → IV опровергать; наносить поражение в споре	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:16	به	би-хи	его	Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:5:17	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:5:18	فأخذتهم	фа-’аҳазту-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:19	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
40:5:20	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:5:21	عقاب	‘иқāб-и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:6:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:6:2	حق	ҳаққат	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:6:3	كلمت	калимату	← [كَلِمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:6:4	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:6:5	على	‘алā		Предлог

40:6:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:6:7	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:6:8	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:6:9	أصحاب	’aṣḥābu	← [صَاحِبًا] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:6:10	النار	н-нār ^и	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:7:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:7:2	يحملون	йаҳмилӯна	= [حَمَلًا] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:3	العرش	л-‘арша	← [عَرْشًا] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:7:4	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:7:5	حواله	ҳаўла-хӯ	← [حَالًا] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:7:6	يسبحون	йусаббихӯна	← [سَبَّحًا] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:7	بحمد	би-ҳамди	← [حَمْدًا] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:7:8	ربهم	рабби-хим	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:9	ويؤمنون	ўа-йу’минӯна	← [أَمِنًا] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

40:7:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:7:11	ويستغفرون	ʔa- йастағфирӯн а	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:12	لِلَّذِينَ	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:7:13	ءامنوا	ʔāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:14	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:7:15	وسعت	ʔасиʔта	= [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволятельным, возможным; мочь	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
40:7:16	كل	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
40:7:17	شيء	шайʔин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:7:18	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:7:19	وعلما	ʔа-ʔилман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:7:20	فاغفر	фа-ғфир	= [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л. м. р., ед. ч.
40:7:21	لِلَّذِينَ	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:7:22	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:23	واتبعوا	ʔа-ттабаʔū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:24	سبيلك	сабйла-ка	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:7:25	وقهم	ʔа-қи-хим	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л. м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

40:7:26	عَذَاب	‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:7:27	الْجَحِيم	л-джаҳим ^н	← [جَحَّمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:8:1	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:8:2	وَأَدْخِلْهُمْ	ʾa-’адхил-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:8:3	جَنَّتْ	джаннāти	← [جَنَّتْ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
40:8:4	عَدْنِ	‘аднин-и	← [عَدْنٌ] извлекать, добывать (из земли) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:8:5	الَّتِي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
40:8:6	وَعَدْتَهُمْ	ʾa-’адта-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:8:7	وَمِنْ	ʾa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:8:8	صَلَحَ	ṣалаḥa	= [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:8:9	مِنْ	мин		Предлог
40:8:10	ءَابَائِهِمْ	’ābā’и-хим	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:8:11	وَأَزْوَاجَهُمْ	ʾa-’азʾāджи-хим	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:8:12	وَذُرِّيَّتَهُمْ	ʾa-зуррийāти-хим	← [ذَرَّى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

40:8:13	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:8:14	أَنْتَ	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:8:15	الْعَزِيزُ	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:8:16	الْحَكِيمُ	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:9:1	وَقَهُم	ўа-қи-химу	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л. м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:9:2	السَّيِّئَاتِ	с-саййи’āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
40:9:3	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:9:4	تَقِ	тақи	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
40:9:5	السَّيِّئَاتِ	с-саййи’āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
40:9:6	يَوْمَئِذٍ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
40:9:7	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
40:9:8	رَحْمَتِهِ	раҳимта-хў	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:9:9	وَذَلِكَ	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:9:10	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:9:11	الْفَوْزِ	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:9:12	الْعَظِيمِ	л-‘азймū	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

40:10:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица;
40:10:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:10:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:10:4	ينادون	йунāдаўна	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:10:5	لمقت	ла-мақту	← [مَقَتَ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, м. р., им. п.
40:10:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:10:7	أكبر	'акбару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:10:8	من	мин		Предлог
40:10:9	مقتكم	мақти-кум	← [مَقَتَ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:10:10	أنفسكم	'анфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:10:11	إِذْ	'из		Наречие времени
40:10:12	تَدْعُونَ	туд'аўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
40:10:13	إِلَى	'илā		Предлог
40:10:14	الْإِيمَنَ	л-'ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
40:10:15	فَتَكْفُرُونَ	фа-такфурун ^a	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:11:11	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:11:12	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

40:11:13	أمتنا	'аматта-nā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:11:14	اثنتين	снатайни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачивать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
40:11:15	وأحييتنا	ўа-`ахйайта-nā	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:11:16	اثنتين	снатайни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачивать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
40:11:17	فاعترفنا	фа-`тараф-nā	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → VIII признаться; исповедаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:11:18	بذنوبنا	би-зунуби-nā	← [ذَنَبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:11:19	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
40:11:20	إلى	'илā		Предлог
40:11:21	خروج	хурūdжин	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выход, выступление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:11:22	من	мин		Предлог
40:11:23	سبيل	сабйл ^{ин}	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:12:1	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:12:2	بأنه	би-`анна-хū		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:3	إذا	'изā		Наречие времени
40:12:4	دعي	ду`ийа	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:5	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:12:6	وحده	ўахда-хū	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночество; единственный, единый	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:7	كفرتم	кафартум	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			неблагодарным; быть неверующим	
40:12:8	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
40:12:9	يشرك	йушрак	← [شَرَك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:11	تؤمنوا	ту'минū	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:12:12	فالحكم	фа-л-хукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:12:13	لله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:12:14	العلي	л-ʿалиййи	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:12:15	الكبير	л-кабйр ^и	← [كَبُرَ] (<i>y</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (<i>a</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Превеликий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:13:1	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:13:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:13:3	يرىكم	йурй-кум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:13:4	آيته	ʔāyāti-хй	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:13:5	وينزل	ʔа-йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:13:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:13:7	من	мина		Предлог

40:13:8	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:13:9	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:13:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:13:11	يتذكر	йатазаккару	← [تَذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:13:12	إلا	'иллā		Частица исключения
40:13:13	من	ман		Относительное местоимение
40:13:14	ينيب	йунйб ^y	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:14:1	فادعوا	фа-д'ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:14:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:14:3	مخلصين	мухлиṣйна	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:14:4	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:14:5	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:14:6	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
40:14:7	كره	кариха	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:14:8	الكفرون	л-kāфирūн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

			признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	
40:15:1	رَفِيع	рафй'у	← [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить → высокий, возвышенный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:15:2	الدرَجَت	д-дараджāti	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:15:3	ذُو	зӯ	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:15:4	العرش	л-'арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:15:5	يَلْقِي	йулқй	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:15:6	الروح	р-рӯҳа	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:15:7	من	мин		Предлог
40:15:8	أَمْرُه	'амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:15:9	على	'алā		Предлог
40:15:10	من	ман		Относительное местоимение
40:15:11	يَشَاءُ	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:15:12	من	мин		Предлог
40:15:13	عباده	'ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:15:14	لِيُنْذِرَ	ли-йунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:15:15	يَوْم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:15:16	التلاق	т-талāқ ^и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VI встречаться друг с другом; сходиться → взаимная встреча	Имя действия (VI порода), м. р., род. п.

40:16:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:16:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:16:3	برزون	бāризўна	← [برز] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться → выступающий, торчащий; выпуклый; ясный, видный; выдающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
40:16:4	لا	лā		Частица отрицания
40:16:5	يخفى	йахфā	= [خفى] быть скрытым, тайным, неизвестным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:16:6	على	‘алā		Предлог
40:16:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:16:8	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:16:9	شيء	шай’ун	← [شئ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:16:10	لمن	ли-мани		Слитный предлог; вопросительное местоимение
40:16:11	الملك	л-мулку	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:16:12	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:16:13	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:16:14	الوحد	л-ўāҳиди	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единтвенный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:16:15	القهار	л-қаххāр ^и	← [قهر] победить, одолеть; принудить; притеснять → Превозмогающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:17:1	اليوم	^а л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:17:2	تجزى	туджзā	= [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:17:3	كل	куллу	= [كل] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
40:17:4	نفس	нафсин	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:17:5	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
40:17:6	كسبت	касабат	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:17:7	لا	лā		Частица отрицания
40:17:8	ظلم	зўлма	← [ظلم] поступать	Имя действия, м. р., вин. п.

			несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	
40:17:9	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:17:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:17:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:17:12	سريع	сарй’у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:17:13	الحساب	л-ҳисāб ^н	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
40:18:1	وأنذرهم	ўа-’анзир-хум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:18:2	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:18:3	الءازفة	л-’āзифати	← [أَزَفَ] приближаться, надвигаться, наступать → наступающий, приближающийся	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., род. п.
40:18:4	إذ	’изи		Наречие времени
40:18:5	القلوب	л-қулўбу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:18:6	لدى	ладā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при, рядом с	Наречие места
40:18:7	الحناجر	л-ҳанāджири	← [خَجَرَ] убивать → гортань, горло	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:18:8	كظمين	кāзимйна	← [كَظَمَ] сдерживать, подавлять, обуздывать → сдерживающий, подавляющий, обуздывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:18:9	ما	мā		Частица отрицания
40:18:10	للظلمين	ли-л-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
40:18:11	من	мин		Предлог
40:18:12	حميم	ҳамймин	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:18:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:18:14	شفيع	шафй’ин	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			заступник, посредник	
40:18:15	يطاع	йутā ^у	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:19:1	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:19:2	خائنة	хā'ината	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломный, предательский; предатель	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:19:3	الأعين	л-'а'йуни	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:19:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:19:5	تخفي	тухфй	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:19:6	الصدور	ṣ-ṣудūr ^у	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:20:1	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
40:20:2	يقضي	йақдй	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:20:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:20:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:20:5	يدعون	йад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:20:6	من	мин		Предлог
40:20:7	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:20:8	لا	лā		Частица отрицания
40:20:9	يقضون	йақдўна	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:20:10	بشيء	би-шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

40:20:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица;
40:20:12	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:20:13	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:20:14	السميع	с-самй’у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:20:15	البصير	л-баṣйр ^y	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:21:1	أولم	’а-’а-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
40:21:2	يسيروا	йасйрū	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:3	في	фй		Предлог
40:21:4	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:21:5	فينظروا	фа-йанзурū	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
40:21:7	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:21:8	عقبة	’āқибаṭу	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:21:9	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:21:10	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:11	من	мин		Предлог
40:21:12	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:13	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:15	أشد	’ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:21:16	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:17	قوة	қуў’атан	← [قَوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:21:18	وعاشارا	’а-’āсāран	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте	Слитный соединительный союз;

			верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
40:21:19	في	фй		Предлог
40:21:20	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:21:21	فأخذهم	фа-'ахаза-хуму	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:22	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:21:23	بذنوبهم	би-зунūби-хим	← [ذنب] являть конечный результат действий → П высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:24	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:21:25	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:21:26	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:27	من	мина		Предлог
40:21:28	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:21:29	من	мин		Предлог
40:21:30	واق	ўāq ^{ин}	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → охраняющий, защищающий; хранитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:22:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:22:2	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:3	كانت	kāнат	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:22:4	تأتيهم	та'тй-хим	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:5	رسلهم	русулу-хум	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:6	بالبين	би-л-баййинāти	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	
40:22:7	فكفروا	фа-кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:8	فأخذهم	фа-’аҳаза-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:9	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:22:10	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:22:11	قوي	қаўиййун	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:22:12	شديد	шадйду	← [شَدِيدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:22:13	العقاب	л-’иқāб ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
40:23:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
40:23:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:23:3	موسى	мӯсā	= موسى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:23:4	بآيتنا	би-’āйāти-нā	← [آيَةٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:23:5	وسلطن	ўа-султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:23:6	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить;	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	
40:24:1	إلى	'илā		Предлог
40:24:2	فرعون	фир'аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
40:24:3	وهمن	ўа-хāмāна	= هَامَانُ Хāмāн, коранический персонаж, помощник и советник Фир'аўна	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
40:24:4	وقرون	ўа-қārūна	= قَارُونُ Қārūн, коранический персонаж, современник Мұсы, самонадеянный богач, соотносится с ветхозаветным Кореєм	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
40:24:5	فقالوا	фа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:24:6	سحر	сāҳирун	← سَحَرَ [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:24:7	كذاب	каззāб ^{УН}	← كَذَبَ [كَذَب] лгать, говорить неправду; оболгать → много лгущий; очень лживый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:25:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
40:25:2	جاءهم	джā'а-хум	= جَاءَ [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:25:3	بالحق	би-л-ҳāққи	← حَقَّ [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:25:4	من	мин		Предлог
40:25:5	عندنا	'инди-нā	← عِنْدَ [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:25:6	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:25:7	اقتلوا	қтулū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:25:8	أبناء	'абнā'a	← بَنَى [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:25:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:25:10	ءامنوا	'āманū	← آمَنَ [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

40:25:11	معه	ма‘а-ху		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:25:12	واستحيوا	ўа-стаҳйӯ	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → Х чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасти от смерти	Глагол (Х порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:25:13	نساءهم	нисā‘а-хум	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:25:14	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:25:15	كيد	кайду	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:25:16	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
40:25:17	إلا	’иллā		Частица исключения
40:25:18	في	фй		Предлог
40:25:19	ضلل	далāl ^{ин}	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
40:26:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:2	فرعون	фир‘аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя существительное, м. р., им. п.
40:26:3	ذروني	зарӯ-нй	= [وَذَرْنِي] оставлять, покидать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:26:4	أقتل	’ақтул	= [اقْتُلْ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:26:5	موسى	мӯсā	= موسى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя существительное, м. р., вин. п.
40:26:6	وليدع	ўа-л-йад‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказа при глаголе в усеч. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:7	ربه	рабба-хӯ	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			→ господин, владелец, государь; Господь	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:8	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:26:9	أخاف	'aḫāfu	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:26:10	أن	'ан		Подчинительный союз
40:26:11	يبدل	йубаддила	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:12	دينكم	дйна-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:26:13	أو	'aў		Частица распределения
40:26:14	أن	'ан		Подчинительный союз
40:26:15	يظهر	йузхира	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → IV вступать в послеполуденное время; выявлять, обнаруживать; показывать, предъявлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:16	في	фй		Предлог
40:26:17	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:26:18	الفساد	л-фасād ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:27:1	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:27:2	موسى	мўсā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
40:27:3	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:27:4	عذت	'узту	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
40:27:5	بربي	би-рабб-й	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Слитный предлог; имя существительное, м. р.,

			→ господин, владетель, государь; Господь	ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:27:6	وربكم	ўа-рабби- кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:27:7	من	мин		Предлог
40:27:8	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
40:27:9	متكبر	мутакаббири н	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взростеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → гордый, важный; надменный, высокомерный	Действительное причастие (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:27:10	لا	лā		Частица отрицания
40:27:11	يؤمن	йу'мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:27:12	بيوم	би-йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки, время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:27:13	الحساب	л-ҳисāб ^н	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
40:28:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:2	رجل	раджулун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:28:3	مؤمن	му'минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:28:4	من	мин		Предлог
40:28:5	ءال	'āли	← [آلٌ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собр., род. п.
40:28:6	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
40:28:7	يكتم	йактуму	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держаться в тайне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

40:28:8	إيمنه	’ймāна-х̣у	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:9	أَتَقْتُلُونَ	’а-тақтулūна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:10	رجالاً	раджулан	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:28:11	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
40:28:12	يَقُولُ	йақула	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:13	رَبِّي	рабб-ийа	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:28:14	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:28:15	وَقَدْ	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
40:28:16	جَاءَكُمْ	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:17	بِالْبَيِّنَاتِ	би-л-баййинāти	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:28:18	مِنْ	мин		Предлог
40:28:19	رَبِّكُمْ	рабби-кум	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:20	وَإِنْ	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
40:28:21	يَكُ	йаку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:22	كَذِبًا	кāзибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:28:23	فَعَلَيْهِ	фа-’алай-хи		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:24	كَذِبِهِ	казибу-х̣у	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:25	وَإِنْ	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия

40:28:26	يك	йаку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:27	صادقا	ṣādiqan	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:28:28	يصبكم	йуṣиб-кум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:29	بعض	ба‘ду	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:28:30	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:28:31	يعدكم	йа‘иду-кум	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:32	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:28:33	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:28:34	لا	лā		Частица отрицания
40:28:35	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:36	من	ман		Относительное местоимение
40:28:37	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:38	مصرف	мусрифун	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → неумеренность, расточительность; превышение меры, чрезмерность	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:28:39	كذاب	каззāб ^{УН}	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → много лгущий; очень лживый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:29:1	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:29:2	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:29:3	المالك	л-мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:29:4	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:29:5	ظهري	зāхирйна	← [ظَهَرَ] являться, показываться,	Действительное причастие. м. р.,

			обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	мн. ч., вин. п.
40:29:6	في	фй		Предлог
40:29:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:29:8	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
40:29:9	ينصرنا	йансүру-нā	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:29:10	من	мин		Предлог
40:29:11	بأس	ба'си	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:29:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:29:13	إن	'ин		Частица условия
40:29:14	جاءنا	джā'a-nā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:29:15	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:29:16	فرعون	фир'аўну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
40:29:17	ما	mā		Частица отрицания
40:29:18	أريكم	'арй-кум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:29:19	إلا	'иллā		Частица исключения
40:29:20	ما	mā		Относительное местоимение
40:29:21	أرى	'арā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:29:22	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:29:23	أهديكم	'ахдй-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:29:24	إلا	'иллā		Частица исключения
40:29:25	سبيل	сабйли	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

40:29:26	الرشاد	p-рашād ^и	← [رَشَدٌ] идти по правильному пути → прямой образ действия; истинный путь; правильность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:30:1	وقال	ʔa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:30:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:30:3	ءامن	ʔāmana	← [مِنًا] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:30:4	يقوم	йā-ḳaʔm-и	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:30:5	إني	ʔинн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:30:6	أخاف	ʔaḫāfu	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:30:7	عليكم	ʔалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:30:8	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:30:9	يوم	йаʔми	← [يَوْم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:30:10	الأحزاب	л-ʔaḫzāb ^и	← [حَزَبٌ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:31:1	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:31:2	دأب	даʔби	← [دَابَّ] напряжённо трудиться; усердно работать; проявлять усердие, настойчивость → обыкновение, обычай; положение, обстоятельство, дело	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:31:3	قوم	ḳaʔми	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:31:4	نوح	нūḫин	← [نَاحٍ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нūḫ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.

40:31:5	وعاد	ўа-‘āдин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:31:6	وئمود	ўа-самӯда	← [تَمُدَ] рыть, копать в поисках воды → تَمُودُ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
40:31:7	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:31:8	من	мин		Предлог
40:31:9	بعدهم	ба‘ди-хим	← [يَعْدُ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:31:10	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:31:11	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:31:12	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:31:13	ظلما	зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:31:14	للعباد	ли-л-‘ибād ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:32:1	ويقوم	ўа-йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:32:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:32:3	أخاف	’aḫāфу	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:32:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

40:32:5	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:32:6	التناد	т-танād ^и	← [تَدَا] собираться, сходиться на собрание → VI призывать друг друга; совместно провозглашать, заявлять → взаимное призывание друг друга	Имя действия (VI порода), м. р., род. п.
40:33:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:33:2	تولون	туўаллўна	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:33:3	مدبرين	мудбирйна	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспять	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:33:4	ما	мā		Частица отрицания
40:33:5	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:33:6	من	мина		Предлог
40:33:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:33:8	من	мин		Предлог
40:33:9	عاصم	‘āсимин	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → защищающий, защитник	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:33:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:33:11	يضل	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:33:12	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:33:13	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:33:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:33:15	من	мин		Предлог
40:33:16	هاد	хāд ^{ин}	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:34:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности

40:34:2	جاءكم	джā'а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:34:3	يوسف	йūsуфу	= يُوسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., им. п.
40:34:4	من	мин		Предлог
40:34:5	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
40:34:6	بالبينت	би-л-баййинāti	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:34:7	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:34:8	زلتم	зилтум	= [زَالَ] (а) переставать, прекращать; с частицей отрицания — продолжать делать что-либо	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:34:9	في	фй		Предлог
40:34:10	شك	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:34:11	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
40:34:12	جاءكم	джā'а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:34:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:14	حتى	ҳаттā		Союз начинания
40:34:15	إذا	'изā		Наречие времени
40:34:16	هلك	халака	= [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:17	قلتم	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:34:18	لن	лан		Частица отрицания
40:34:19	يبعث	йаб'аса	= [يَبْعَثُ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:20	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:34:21	من	мин		Предлог
40:34:22	بعده	ба'ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

40:34:23	رَسُولًا	расулан	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:34:24	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:34:25	يَضِلُّ	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставляя терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:26	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:34:27	مِنْ	ман		Относительное местоимени
40:34:28	هُوَ	хуʿа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:29	مُسْرِفٌ	мусрифун	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престапующий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:34:30	مُرْتَابٌ	муртаб ^{ун-и}	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать → сомневающийся, подозревающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:35:1	الَّذِينَ	^a лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:35:2	يَجْدُلُونَ	йуджадилун ^a	← [جَلَّ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:35:3	فِي	фй	о	Предлог
40:35:4	آيَاتٍ	ʿāyāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:35:5	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:35:6	بِغَيْرِ	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
40:35:7	سُلْطَانٌ	султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:35:8	أَتَيْهِمْ	ʿatā-хум	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
40:35:9	كبر	кабура	= [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:35:10	مقتا	мақтан	← [مَقَتَّ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
40:35:11	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
40:35:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:35:13	وعند	ўа-‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места
40:35:14	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:35:15	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:35:16	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:35:17	يطبع	йаṭба‘у	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:35:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:35:19	على	‘алā		Предлог
40:35:20	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
40:35:21	قلب	қалби	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:35:22	متكبر	мутакаббири н	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → гордый, важный; надменный, высокомерный	Действительное причастие (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:35:23	جبار	джаббār ^{ин}	← [جَبَرَ] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:36:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:36:2	فرعون	фир‘аўну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.

40:36:3	يَهْمَن	йā-xāmānu	= هَامَانُ Хāmān, коранический персонаж, помощник и советник Фир'ауна	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
40:36:4	ابن	бни	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:36:5	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:36:6	صرحا	ṣarḥan	← [صَرَخَ] быть ясным, явным → высокое здание; башня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:36:7	لعلي	ла'алл-й		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:36:8	أبلغ	'аблуḡу	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:36:9	الأسبب	л-'асбāb ^a	← [سَبَّ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:37:1	أسبب	'асбāба	← [سَبَّ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:37:2	السموت	с-самāyāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:37:3	فأطلع	фа-'атṭали'a	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:37:4	إلى	'илā		Предлог
40:37:5	إله	'илāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:37:6	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
40:37:7	وإني	ўа-'инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:37:8	لأظنه	ла-'азунну-ху	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:37:9	كذبا	kāziban	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

40:37:10	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:37:11	زين	зуййина	← [زَان] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:37:12	لفرعون	ли-фир‘аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:37:13	سوء	сў‘у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:37:14	عمله	‘амали-хй	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:37:15	وصد	ўа-җудда	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:37:16	عن	‘ани		Предлог
40:37:17	السبيل	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:37:18	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:37:19	كيد	кайду	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:37:20	فرعون	фир‘аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
40:37:21	إلا	’иллā		Частица исключения
40:37:22	في	фй		Предлог
40:37:23	تباب	табāб ^{ин}	← [تَبَّأَ] понести потерю, ущерб; пропасть, погибнуть, умереть → потеря; провал; гибель, крушение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:38:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:38:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:38:3	ءامن	’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.,
40:38:4	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя;	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение,

			сородичи	1 л., ед. ч.
40:38:5	اتبعون	ттаби‘ū-ни	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:38:6	أهدكم	’ахди-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:38:7	سبيل	сабйла	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:38:8	الرشاد	р-рашād ^и	← [رشد] идти по правильному пути → прямой образ действия; истинный путь; правильность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:39:1	يقوم	йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:39:2	إنما	’инна-mā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
40:39:3	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
40:39:4	الحياة	л-хайātu	← [حَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:39:5	الدنيا	д-дунйā	← [دنًا] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:39:6	متع	матā‘ун	← [مَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
40:39:7	وإن	ўa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
40:39:8	الآخرة	л-’āхирата	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:39:9	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:39:10	دار	дāру	← [دار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:39:11	القرار	л-қарār ^и	← [قر] быть, стать холодным, прохладным, свежим →	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			останавливаться, поселяться → твёрдость, постоянство, покой; пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	
40:40:1	من	ман		Относительное местоимени
40:40:2	عمل	‘амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:40:3	سيئة	саййи’атан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:40:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:40:5	يجزى	йуджзā	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:40:6	إلا	’иллā		Частица исключения
40:40:7	مثلها	мисла-хā	← [مَثَلَ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:40:8	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:40:9	عمل	‘амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:40:10	صالحا	сāлихан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:40:11	من	мин		Предлог
40:40:12	ذكر	закарин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:40:13	أو	’aў		Частица распределения
40:40:14	أنثى	’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:40:15	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:40:16	مؤمن	му’минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:40:17	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.

40:40:18	يدخلون	йадхулӯна	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:40:19	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:40:20	يرزقون	йурзақӯна	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:40:21	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:40:22	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
40:40:23	حساب	ҳисāб ^{ин}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
40:41:1	ويقوم	ўа-йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:41:2	ما	мā		Вопросительное местоимение
40:41:3	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:41:4	أدعوكم	’ад-ў-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:41:5	إلى	’илā		Предлог
40:41:6	النجوة	н-наджāти	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → избавление, освобождение, спасение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:41:7	وتدعونني	ўа-тад-ўна-нй	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:41:8	إلى	’илā		Предлог
40:41:9	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:42:1	تدعونني	ўа-тад-ўна-нй	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:42:2	لأكفر	ли-’акфура	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, страдательное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:42:3	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

40:42:4	وأشرك	ʾa-ʾушрика	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Слитный соединительный союз; глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:42:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:42:6	ما	mā		Относительное местоимение
40:42:7	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:42:8	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:42:9	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:42:10	علم	ʾилмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:42:11	وأنا	ʾa-ʾана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:42:12	أدعوكم	ʾад-ʾy-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:42:13	إلى	ʾилā		Предлог
40:42:14	العزيز	л-ʾазйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:42:15	الغفر	л-гаффār ^и	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Препрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:43:1	لا	lā		Частица отрицания
40:43:2	جرم	джарама	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → لا جرم конечно, несомненно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:43:3	أنما	ʾанна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); относительное местоимение
40:43:4	تدعونني	тад-ʾyна-нй	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:43:5	إليه	ʾилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:43:6	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:43:7	له	ла-хy		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

40:43:8	دعوة	да'ўатун	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → приглашение; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
40:43:9	في	фй		Предлог
40:43:10	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:43:11	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:43:12	في	фй		Предлог
40:43:13	الآخرة	л-'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:43:14	وأن	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
40:43:15	مردنا	марадда-nā	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → возвращение, возврат; отражение, отбивание	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:43:16	إلى	'илā		Предлог
40:43:17	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:43:18	وأن	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
40:43:19	المُسْرِفِينَ	л-мусрифйна	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → преступающий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:43:20	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:43:21	أَصْحَابُ	'aṣḫāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа aṣḫāb al-džanna — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:43:22	النار	н-nār ⁿ	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:44:1	فستذكرون	фа-са-	= [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Слитная причинно-следственная частица;

		тазкурӯна	помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:44:2	ما	mā		Относительное местоимение
40:44:3	أقول	ʾaқӯлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:44:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:44:5	وأفوض	ʾya- ʾufaʾʾиду	← [فوض] предоставить; поручить → II предоставить; поручить; вверить	Слитный соединительный союз; глагол (II рода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:44:6	أمرى	ʾамр-й	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:44:7	إلى	ʾилā		Предлог
40:44:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:44:9	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:44:10	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:44:11	بصير	баṣйрун	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:44:12	بالعباد	би-л-ʾибād ^н	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:45:1	فوقيه	фа-ʾyaqā-ху	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:45:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:45:3	سيئات	саййиʾāti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:45:4	ما	mā		Относительное местоимение
40:45:5	مكروا	макарӯ	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:45:6	وحاق	ʾya-ḥāqa	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:45:7	بإلى	би-ʾāли	← [إِلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собр., род. п.
40:45:8	فرعون	фирʾаўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.

40:45:9	سوء	cū'y	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:45:10	العذاب	л-‘azāb ^и	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:46:1	النار	^а н-nāru	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:46:2	يعرضون	йу‘радūна	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:46:3	عليها	‘алай-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:46:4	غدوا	гудуўўан	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → ранний час	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:46:5	وعشيا	ўа-‘ашиййан	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:46:6	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:46:7	تقوم	тақўму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:46:8	الساعة	с-sā‘ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:46:9	أدخلوا	’адхилū	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:46:10	ءال	’āла	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
40:46:11	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
40:46:12	أشد	’ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:46:13	العذاب	л-‘azāb ^и	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:47:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени

40:47:2	يتحاجون	йатаҳадждж ўна	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → VI спорить друг с другом, препираться	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:47:3	في	фй		Предлог
40:47:4	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:47:5	فيقول	фа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:47:6	الضعفوا	д-ду‘афā’у	← [ضَعُفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
40:47:7	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:47:8	استكبروا	стакбарў	← [كَبَرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:47:9	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:47:10	كنا	куннā	= [كُنَّا] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:47:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:47:12	تبعنا	таба‘ан	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять, придерживаться; преследовать → последователь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
40:47:13	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
40:47:14	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:47:15	مغنون	мағнўна	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным → избавляющий от чего-либо; обогащающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
40:47:16	عنا	‘ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:47:17	نصيبا	нағйбан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	
40:47:18	من	мина		Предлог
40:47:19	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:48:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:48:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:48:3	استكبروا	стакбарӯ	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:48:4	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:48:5	كل	куллун	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
40:48:6	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:48:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:48:8	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:48:9	قد	қад		Частица определенности
40:48:10	حكم	ҳакама	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:48:11	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
40:48:12	العباد	л-’ибād ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:49:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:49:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:49:3	في	фй		Предлог
40:49:4	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:49:5	لخزنة	ли-ҳазанати	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранитель, страж; казначей	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:49:6	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:49:7	ادعوا	д’ӯ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

40:49:8	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:49:9	يخفف	йухаффиф	← [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:49:10	عنا	‘ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:49:11	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:49:12	من	мина		Предлог
40:49:13	العذاب	л-‘азāб ^и	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:50:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:50:2	أولم	’a-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
40:50:3	تك	таку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:50:4	تأتيكم	та’тй-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:50:5	رسلكم	русулу-кум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:50:6	بالبينت	би-л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:50:7	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:50:8	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
40:50:9	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:50:10	فادعوا	фа-д‘ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:50:11	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:50:12	دعوا	ду‘ā’у	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать;	Имя действия, м. р., им. п.

			называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	
40:50:13	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
40:50:14	إلا	'илла		Частица исключения
40:50:15	في	фй		Предлог
40:50:16	ضلل	далāl ⁿⁿ	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:51:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:51:2	لننصر	ла-нансуру	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
40:51:3	رسلنا	русула-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:51:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:51:5	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:51:6	في	фй		Предлог
40:51:7	الحيوة	л-хайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:51:8	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:51:9	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:51:10	يقوم	йақўму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:51:11	الأشهاد	л-'ашхād ^y	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выразить мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			знающий; присутствующий	
40:52:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:52:2	لا	лā		Частица отрицания
40:52:3	ينفع	йанфа‘у	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:52:4	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:52:5	معذرتهم	ма‘зирату-хум	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → извинение; принесение извинений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:52:6	ولهم	ўа-ла-хуму		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:52:7	اللعنة	л-ла‘нату	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:52:8	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:52:9	سوء	сў‘у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:52:10	الدار	д-дār ^и	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:53:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
40:53:2	ءاتينا	’āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:53:3	موسى	мўсā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:53:4	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

40:53:5	وأورثنا	ўа-’аўраснā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:53:6	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:53:7	إسرائيل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
40:53:8	الكتب	л-китāб ^a	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:54:1	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:54:2	ونذكرى	ўа-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., вин. п.
40:54:3	لأولي	ли-’улий	= [أُولُو] (ж. р. أُولَاتُ) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:54:4	الآلب	л-’албāб ^и	← [آلَبَ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:55:1	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:55:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:55:3	وعد	ўа’да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:55:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:55:5	حق	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:55:6	واستغفر	ўа-стағфир	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:55:7	لذنبك	ли-занби-ка	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех,	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

			прегрешение; проступок, преступление	2 л., м. р., ед. ч.
40:55:8	وسبح	ўа-саббих	← [سَبَّحَ] плыць; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:55:9	بحمد	би-ҳамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:55:10	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:55:11	بالعشي	би-л-‘ашийи	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:55:12	والإبكر	ўа-л-’ибкār ^и	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → наступление нового дня; утреннее время	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
40:56:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:56:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:56:3	يجدلون	йуджадилўн а	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:56:4	في	фй		Предлог
40:56:5	آيت	’айāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:56:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:56:7	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
40:56:8	سلطن	султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:56:9	أتاهم	’атā-хум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:56:10	إن	’ин		Частица отрицания
40:56:11	في	фй		Предлог
40:56:12	صدورهم	судўри-хим	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:56:13	إلا	’иллā		Частица исключения

40:56:14	كبر	кибрун	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → гордость, высокомерие, заносчивость; большая часть, большая величина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:56:15	ما	mā		Частица отрицания
40:56:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:56:17	ببالغيه	би-бāлигй-хи	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:56:18	فاستعذ	фа-ста'из	← [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи → X искать убежища; взывать о помощи	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:56:19	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:56:20	إنه	'инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:56:21	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:56:22	السميع	с-самй'у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:56:23	البصير	л-ба'йр ^y	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:57:1	لخلق	ла-халқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, м. р., им. п.
40:57:2	السموت	с-самā'ūāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:57:3	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:57:4	أكبر	'акбару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

40:57:5	من	мин		Предлог
40:57:6	خلق	халқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
40:57:7	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:57:8	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
40:57:9	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:57:10	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:57:11	لا	лā		Частица отрицания
40:57:12	يعلمون	йа‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:58:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:58:2	يستوي	йастаўй	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:58:3	الأعمى	л-’а‘мā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:58:4	والبصير	ўа-л-бақйру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:58:5	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:58:6	ءامنوا	’āманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:58:7	وعملوا	ўа-’амилў	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:58:8	الصلحت	с-сāлиҳати	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

			праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	
40:58:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:58:10	المسيء	л-мусй'у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → IV портить, ухудшать; причинять зло; плохо, неправильно делать что-либо → причиняющий зло, злодей	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
40:58:11	قليلا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:58:12	ما	мā		Относительное местоимение
40:58:13	تذكرون	татазаккарўн ^a	← [تَكَرَّ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:59:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:59:2	الساعة	с-сā'ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:59:3	لءاتية	ла-'āтийатун	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
40:59:4	لا	лā		Частица отрицания
40:59:5	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:59:6	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:59:7	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
40:59:8	أكثر	'аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:59:9	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:59:10	لا	лā		Частица отрицания

40:59:11	يؤمنون	йу'минӯн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:60:1	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:60:2	ربكم	раббу-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:60:3	ادعوني	д'ӯ-нй	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:60:4	أستجب	'астаджиб	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:60:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:60:6	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:60:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:60:8	يستكبرون	йастакбирӯн а	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:60:9	عن	'ан		Предлог
40:60:10	عبادتي	'ибāдат-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:60:11	سيدخلون	са-йадхулӯна	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:60:12	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:60:13	داخرين	дāхирйн ^a	← [رَدَخَ] быть низким, презренным → низкий, презренный; покорный, смиренный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:61:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:61:2	الذي	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:61:3	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:61:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

40:61:5	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:61:6	لتسكنوا	ли-таскунū	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:61:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:61:8	والنهار	ўа-н-нахāра	← [ثَبَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:61:9	مبصرا	мубсiран	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять → зрячий, видящий; прозорливый; рассудительный; освещающий; сообщающий знание; явный, очевидный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:61:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:61:11	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:61:12	لذو	ла-зū	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:61:13	فضل	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:61:14	على	‘алā		Предлог
40:61:15	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:61:16	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
40:61:17	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:61:18	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:61:19	لا	лā		Частица отрицания
40:61:20	يشكرون	йашкурūн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
	ذلكم	зāликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:62:1	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el)	Имя собственное, м. р., им. п.

			<i>eI</i>) → божество, бог → Аллāх	
40:62:2	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:62:3	خلق	хāлиқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
40:62:4	كل	кулли	= كَلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
40:62:5	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:62:6	لا	лā		Частица отрицания
40:62:7	إله	'илāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, eI</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:62:8	إلا	'иллā		Частица исключения
40:62:9	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:62:10	فأنى	фа-'аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
40:62:11	توفكون	ту'факūн ^a	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
40:63:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:63:2	يُوفِك	йу'факу	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:63:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:63:4	كَانُوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:63:5	بَايْتُ	би-'āйāти	← [بَايَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:63:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, eI</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:63:7	يَجْحَدُونَ	йаджхадūн ^a	= [جَحَدَ] отрицать; отрекаться, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:64:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, eI</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:64:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:64:3	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:64:4	لکم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:5	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:64:6	قَرَارًا	қарāран	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			твёрдость, постоянство, покой; пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	
40:64:7	والسمااء	ʔa-c-camā'a	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:64:8	بناء	бинā'ан	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сооружение; крыша; свод	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:64:9	وصوركم	ʔa-ṣaʔʔara-kum	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → II придавать образ, вид; изображать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:10	فأحسن	фа-'аḥсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:64:11	صوركم	ṣuʔʔara-kum	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → вид, образ; изображение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:12	ورزقكم	ʔa-razāka-kum	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:13	من	мина		Предлог
40:64:14	الطيب	t-ṭaiyyibāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:64:15	ذلكم	zālikumu		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:16	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:64:17	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:18	فتبارك	фа-табāрака	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:64:19	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:64:20	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:64:21	العلمين	л-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:65:1	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

40:65:2	الحي	л-хаййу	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → Присноживущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:65:3	لا	лā		Частица отрицания
40:65:4	إله	’илāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:65:5	إلا	’иллā		Частица исключения
40:65:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:65:7	فادعوه	фа-д‘ў-ху	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:65:8	مخلصين	мух̣лиṣйна	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:65:9	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:65:10	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:65:11	الحمد	л-хамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:65:12	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:65:13	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:65:14	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:66:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:66:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:66:3	نهيت	нух̣йту	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
40:66:4	أن	’ан		Подчинительный союз
40:66:5	أعبد	’а‘буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.

40:66:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:66:7	تدعون	тад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:66:8	من	мин		Предлог
40:66:9	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
40:66:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:66:11	لما	ламма		Наречие времени
40:66:12	جاءني	джā'а-нийа	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:66:13	البيّنات	л-баййинāту	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
40:66:14	من	мин		Предлог
40:66:15	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:66:16	وأمرت	ўа-'умирту	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
40:66:17	أن	'ан		Подчинительный союз
40:66:18	أسلم	'услима	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:66:19	لرب	ли-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:66:20	العلمين	л-'āламын ^a	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:67:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:67:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:67:3	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:4	من	мин		Предлог
40:67:5	تراب	турабин	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным →	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

			прах, пыль; земля	ед. ч., род. п.
40:67:6	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:7	من	мин		Предлог
40:67:8	نطفة	нутфатин	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (<i>семени, спермы</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:67:9	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:10	من	мин		Предлог
40:67:11	علقة	‘алақатин	← [عَلَقَ] держаться, цепляться; хвататься → кровавый комок	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:67:12	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:13	يخرجكم	йухриджу- кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:14	طفلا	тифлан	← [طَفَلَ] быть нежным; восходить (о солнце) → ребёнок, дитя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:67:15	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:16	لتبلغوا	ли-таблугū	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:17	أشدكم	’ашудда-кум	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:18	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:19	لتكونوا	ли-такūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:67:20	شيوخا	шуйūхан	← [شَاخَ] становиться стариком; стареть, стариться → пожилой человек; старик, старец; старейшина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
40:67:21	ومنكم	ўа-мин-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:22	من	ман		Относительное местоимени
40:67:23	يتوفى	йутаўаффā	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:67:24	من	мин		Предлог
40:67:25	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
40:67:26	ولتبلغوا	ўа-ли- таблугū	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять,	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л.,

			действовать	м. р., мн. ч.
40:67:27	أَجَلًا	’аджалан	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:67:28	مَسْمًى	мусамман	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:67:29	وَلَعَلَّكُمْ	ўа-ла’алла-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:30	تَعْقِلُونَ	та’қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:68:1	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:2	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:68:3	يَحْيَى	йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:4	وَيَمِيتُ	ўа-йумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:5	فَإِذَا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
40:68:6	قَضَى	қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:7	أَمْرًا	’амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:68:8	فَإِنَّمَا	фа-’инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
40:68:9	يَقُولُ	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:10	لَهُ	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:11	كُنْ	кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:68:12	فَيَكُونُ	фа-йакўн ^y	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:69:1	أَلَمْ	’а-лам		Слитная вопросительная

				частица; частица отрицания
40:69:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:69:3	إلى	’илā		Предлог
40:69:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:69:5	يجدلون	йуджадилун ^а	← [جَدَلْ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:69:6	في	фй		Предлог
40:69:7	آيت	’āйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:69:8	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:69:9	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
40:69:10	يصرفون	йусрафун ^а	= [صَرَفَ] отвортить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:70:1	الذين	^а ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:70:2	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:70:3	بالكتب	би-л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:70:4	وبما	ўа-би-мā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
40:70:5	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:70:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:70:7	رسلنا	русула-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:70:8	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
40:70:9	يعلمون	йа‘ламун ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:71:1	إِذْ	’изи		Наречие времени
40:71:2	الأغلال	л-’ағлāлу	← [غَلَ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → железный обруч, надеваемый преступнику на шею; ручные кандалы	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

40:71:3	في	фй		Предлог
40:71:4	أعقهم	'a'nāқи-хим	← [عَقَّ] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:71:5	والسلسل	ўа-с-салāсилу	← [سَلَسَلَ] сцеплять, связывать; сковывать цепью → цепь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:71:6	يسحبون	йусҳабўн ^a	= [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:72:1	في	фй		Предлог
40:72:2	الحميم	л-ҳамйми	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогреть; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:72:3	ثم	сумма		Соединительный союз
40:72:4	في	фй		Предлог
40:72:5	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:72:6	يسجرون	йусджарўн ^a	= [سَجَرَ] течь, струиться, наполнять; растягиваться, простираться; разводить огонь, раскалять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:73:1	ثم	сумма		Соединительный союз
40:73:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:73:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:73:4	أين	'айна		Вопросительное местоимение
40:73:5	ما	мā		Относительное местоимение
40:73:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:73:7	تشركون	ташрикўн ^a	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:74:1	من	мин		Предлог
40:74:2	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
40:74:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:74:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:74:5	ضلوا	даллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:74:6	عنا	'ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:74:7	بل	бал		Частица противоположности /

				утвердительная частица (отрицание отрицания)
40:74:8	لم	лам		Частица отрицания
40:74:9	نكن	накун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
40:74:10	ندعوا	над'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
40:74:11	من	мин		Предлог
40:74:12	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
40:74:13	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:74:14	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:74:15	يضل	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:74:16	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., п. п.
40:74:17	الكافرين	л-кафирин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:75:1	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:75:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
40:75:3	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:75:4	تفرحون	тафраҳуна	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:75:5	في	фй		Предлог
40:75:6	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о</i> <i>земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:75:7	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
40:75:8	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
40:75:9	وبما	ўа-би-мā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
40:75:10	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:75:11	تمرحون	тамрахўн ^a	= [مَرَحَ] гордиться, кичиться; выступать горделиво; неумеренно радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:76:1	ادخلوا	^y дхулў	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:76:2	أبواب	'абўāба	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:76:3	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., р. п
40:76:4	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:76:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:76:6	فبئس	фа-би'са	← [بُئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:76:7	مثوى	масўа	← [ثَوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:76:8	المتكبرين	л- мутакаббирй н ^a	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → гордый, важный; надменный, высокомерный	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.
40:77:1	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:77:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:77:3	وعد	ўа'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:77:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:77:5	حق	хāққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
40:77:6	فَامَا	фа-'иммā		Слитая причинно-следственная частица; частица распределения
40:77:7	نَرِيْنَك	нурийа-нна- ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:77:8	بَعْض	ба'да	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:77:9	الَّذِي	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:77:10	نَعْدَهُمْ	на'иду-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:77:11	أَوْ	'aŭ		Частица распределения
40:77:12	نَتَوَفِّيْكَ	натаўаффайа- нна-ка	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:77:13	فَالَيْنَا	фа-'илай-нā		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:77:14	يَرْجِعُونَ	йурджа'ун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:78:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
40:78:2	أَرْسَلْنَا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:78:3	رِسَالَا	русулан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
40:78:4	مِنْ	мин		Предлог
40:78:5	قَبْلَكَ	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:78:6	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:78:7	مِنْ	ман		Относительное местоимени
40:78:8	قَصَصْنَا	қасақнā	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:78:9	عَلَيْكَ	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:78:10	وَمِنْهُمْ	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
40:78:11	من	ман		Относительное местоимени
40:78:12	لم	лам		Частица отрицания
40:78:13	نقص	нақсұс	= [قص] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
40:78:14	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:78:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:78:16	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:78:17	لرسول	ли-расūлин	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:78:18	أن	’ан		Подчинительный союз
40:78:19	يأتي	йа’тийа	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:78:20	باية	би-’āйатин	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:78:21	إلا	’иллā		Частица исключения
40:78:22	بإذن	би-’изни	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:78:23	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:78:24	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
40:78:25	جاء	джā’а	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:78:26	أمر	’амру	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:78:27	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:78:28	قضي	қудийа	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:78:29	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:78:30	وخسر	ўа-ҳасира	= [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

40:78:31	هناك	хунāлика		Указательное местоимение
40:78:32	المبطلون	л-мубṭилūн ^a	← [بطل] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь → говорящий неправду; делающий что-либо тщетным, напрасным	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
40:79:1	الله	^a л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:79:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:79:3	جعل	джа‘ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:79:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:79:5	الأنعم	л-‘ан‘āма	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:79:6	لتركبوا	ли-таркабū	= [ركب] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:79:7	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:79:8	ومنها	ўа-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:79:9	تأكلون	та‘кулūн ^a	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:80:1	ولكم	ўа-ла-кум	Для вас	Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:80:2	فيها	фй-хā	в них есть	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:80:3	منفع	манāфи‘у	← [نفع] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
40:80:4	ولتبلغوا	ўа-ли-таблугū	= [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:80:5	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:80:6	حاجة	хāджатан	← [حاج] нуждаться; иметь потребность → нужда, потребность; желание; нужный предмет, дело; вещь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

40:80:7	في	фй		Предлог
40:80:8	صدورك	судүри-кум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:80:9	وعليها	ўа-‘алай-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:80:10	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
40:80:11	الفلك	л-фулки	= فُلُكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собр., род. п.
40:80:12	تحملون	туҳмалүн ^a	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
40:81:1	ويريكم	ўа-йурй-кум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитный соединительный союз; 2 л., м. р., мн. ч.
40:81:2	آيته	’āyāti-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:81:3	فأي	фа-’аййа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение (м. р., вин. п.)
40:81:4	آيت	’āyāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:81:5	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх Аллаха	Имя собственное, м. р., род. п.
40:81:6	تتكرون	тункирүн ^a	← [تَكَرَّرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:82:1	أفلم	’а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:82:2	يسيروا	йасірӯ	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:3	في	фй		Предлог
40:82:4	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			местность, страна; владение	
40:82:5	فَيَنْظُرُوا	фа-йанзурӯ	= [نَظَرَ] взи́рать, смотре́ть, наблюда́ть; созерца́ть; обраща́ть внимание; рассма́тривать; вника́ть; раздумыва́ть, размышля́ть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:6	كَيْفَ	кайфа		Вопросительное местоимение
40:82:7	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:82:8	عَقِبَهُ	‘āqibatu	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:82:9	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:82:10	مِنْ	мин		Предлог
40:82:11	قَبْلَهُمْ	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:12	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:13	أَكْثَرُ	‘akṣara	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:82:14	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:15	وَأَشَدُّ	ўа-‘ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:82:16	قُوَّةً	қуўўатан	← [قَوًى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:82:17	وَعَاثَرَا	ўа-‘ācāran	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
40:82:18	فِي	фй		Предлог
40:82:19	الْأَرْضِ	л-‘арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:82:20	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:82:21	أَغْنَى	‘aḡnā	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:82:22	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

40:82:23	ما	mā		Относительное местоимение
40:82:24	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:25	يكسبون	йаксибӯн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
40:83:2	جاءتهم	джā'ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:3	رسلهم	русулу-хум	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:4	بالبينت	би-л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:83:5	فرحوا	фарихū	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
40:83:7	عندهم	‘инда-хум	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:8	من	мина		Предлог
40:83:9	العلم	л-‘илми	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:83:10	وحاق	ўа-ҳāқа	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:83:11	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:12	ما	mā		Относительное местоимение
40:83:13	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:14	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:83:15	يستهزءون	йастахзи'ўн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:84:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
40:84:2	رأوا	ра'аў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:84:3	بأسنا	ба'са-nā	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

			наказание; война, битва, борьба	
40:84:4	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:84:5	ءامنا	'āmannā	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:84:6	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:84:7	وحده	ŷaḥda-xū	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность; единственный, единый	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:84:8	وكفرنا	ŷa-kaḥfarnā	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
40:84:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
40:84:10	كنا	куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:84:11	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:84:12	مشركين	мушрикйн ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:85:1	فلم	фа-лам		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:85:2	يك	йаку	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:85:3	ينفعهم	йанфа'у-хум	= [نفع] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:85:4	إيمانهم	'īmānu-хум	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:85:5	لما	ламмā		Наречие времени
40:85:6	رأوا	ра'aŷ	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:85:7	بأسنا	ба'sa-nā	← [بأس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يأس] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:85:8	سنت	сунната	← [سن] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:85:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:85:10	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.

40:85:11	قد	қад		Частица определенности
40:85:12	خلت	ҳалат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:85:13	في	фй		Предлог
40:85:14	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:85:15	وخسر	ўа-ҳасира	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:85:16	هناك	хунāлика		Указательное местоимение
40:85:17	الكفرون	л-кафирўн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.